

Работа над переводом книги Скабичевского привела Врзала к размышлениям о религиозных и нравственных основах русской литературы, которые он изложил в 1912 г. в эссе «Духовно-нравственные вопросы в русской художественной литературе», напечатанном в журнале «Глидка». Это периодическое издание, выходившее в издательстве райградских бенедиктинцев в Брно, играло важную роль в истории чешской католической печати и имело сформировавшуюся читательскую аудиторию.

Обращение к творческому пути Врзала, внимательный анализ его взглядов на русскую словесность XIX в. позволяют обнаружить новый материал для изучения чешско-русских культурных взаимосвязей — восприятия русской культуры в чешской католической среде.

## Примечания

- <sup>1</sup> См.: *Pokorný V.P. Augustin Vrzal (A. G. Stín). Brno, 1930. Vilinský V. Dílo P. Augustina Vrzala // Archa. XVII. Olomouc, 1929. S. 229–239. Zhaněl I. P. August Vrzal (A.G. Stín). Zvláštní otisk z "Našeho domova". Tiskem Benediktinské tiskárny v Brně, 1914.*
- <sup>2</sup> *Pospíšil I. Srdce Literatury: Alois Augustin Vrzal, 1864–1930. Brno, 1993. Pospíšil I. Alois Augustin Vrzal: koncepce a dokumenty // Sborník prací Filozofické fakulty Brněnské Univerzity, 1993 D. 40. S. 53–62.*
- <sup>3</sup> *Врзал А. Письмо к А.М. Скабичевскому. 1891 // Международные связи русской литературы (по собраниям Пушкинского Дома). СПб., 2017. С. 212–213.*

DOI: 10.31168/2619-0869.2021.3.05

## Почитание святой Людмилы в Древней Руси: к вопросу о чешско-русских связях

*Анна Михайловна Ланцева,*

Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина,  
Москва, Российская Федерация; e-mail: lancev86@mail.ru

*Ключевые слова:* Древняя Русь, святая Людмила Чешская, почитание, проложное житие, памятник, чешско-русские связи

## **Veneration of Saint Ludmila in Old Rus: On the Issue of Czech-Russian Relations**

*Anna M. Lantseva,*

Kosygin Russian State University,  
Moscow, Russian Federation; e-mail: lancev86@mail.ru

*Keywords:* Old Rus, Saint Ludmila of Czech, veneration, “Prolog” life description, monument, Czech-Russian relations

В контексте единства славянских народов на основе духовного завещания святых Кирилла и Мефодия образцом для подражания благочестивым княгиням Древней Руси стала первая славянская святая-мученица — Людмила Чешская, по преданию, принявшая крещение из рук святителя Мефодия, архиепископа Моравского. Центрами славянского богослужения в Чехии были Сазавский монастырь<sup>1</sup>, поддерживавший контакты с Киево-Печерским монастырем Древней Руси, а также храм святого Климента на Левом Градце, церковь Девы Марии на Пражском Граде и храм в Тетине, связанные с жизнью Людмилы и ее супруга — Борживоя. Однако об отношениях последних с духовными центрами Древней Руси нам ничего не известно.

В «Повести временных лет» Нестор Летописец и его продолжатели уделяют немалое внимание чешско-русским бракам времени правления Владимира Святославовича, христианизатора Руси<sup>2</sup>. Можно предположить, что это связано с тем, что на христианизацию Руси огромное значение оказал опыт славянских стран, притом не только южнославянских (Болгарии, Сербии), но также и Чехии, которая является преемницей историко-духовной миссии святых солунских братьев Кирилла и Мефодия<sup>3</sup>.

Среди памятников церковнославянского наследия средневековой Чехии<sup>4</sup> следует особо выделить сохранившееся в русских списках Проложное житие (Пролог) святой Людмилы Чешской<sup>5</sup>. Роман Якобсон в очерке о происхождении древнечешских памятников и их проникновении на Русь, ссылаясь

на авторитетную точку зрения В. Халоупецкого<sup>6</sup>, отмечает, что раннее житие святой на старославянском языке, написанное, вероятно, Павлом Каихом, имеет тесные связи с духовным наследием Кирилла и Мефодия<sup>7</sup>. Именно этот ранний памятник повлиял на латинские и старославянские памятники, относящиеся к культуре святой Людмилы и ее внука Вацлава (русский вариант — Вячеслава). Старославянское Проложное житие святой Людмилы, совпадающее по смыслу с латинской легендой *Fuit in provincia Boemorum*<sup>8</sup>, свидетельствует о том, что в X–XI вв. литература в Чехии на славянском языке не была изолирована от латинских памятников того же времени, поэтому один и тот же сюжет может наблюдаться как в старославянских, так и в латинских агиографических источниках.

Кульмт святой Людмилы Чешской на Руси существенно повлиял на становление раннего почитания первой русской христианки — святой равноапостольной княгини Ольги, что подтверждается русскими историографическими и агиографическими источниками<sup>9</sup>. Некоторые места «Слова о преставлении святой Ольги»<sup>10</sup>, входящего в «Повесть временных лет», имеют схожую стилистику с ранней латинской гомилией на память святой Людмилы *Factum est*<sup>11</sup>. Автор латинской гомилии сравнивает святую с утренней звездой<sup>12</sup>, что находит свои текстологические параллели в «Слове о преставлении святой Ольги», где ряд метафор продолжен образами денницы, зари, луны<sup>13</sup>. Можно предположить, что русские книжники неплохо были знакомы с латинской литературой, нередко прибегая к определенным образцам западнохристианских жанров. Вероятно, «Слово о преставлении святой Ольги» возникло под влиянием текста гомилии *Factum est*.

По всей очевидности, после татаро-монгольского нашествия (XIII в.) ослабевают тесные чешско-русские связи, что обуславливает вымирание народной и отчасти церковной традиции почитания святой Людмилы на Руси. Однако древнерусские жития святой, сохраненные лишь в богослужебной практике старообрядцев поморского согласия, вошли в дошедший до нашего времени агиографический корпус, как то:

в «Великие Минеи-Четьи» митр. Макария<sup>14</sup>, «Четьи-Минеи» святого Димитрия Ростовского<sup>15</sup>, наконец, в сборник житий святых архиепископа Филарета (Гумилевского) на сентябрь, датируемый XIX в.<sup>16</sup> После образования автокефальной Православной Церкви Чешских земель и Словакии житие святой Людмилы из сборника «Четых-Миней» стало частью внебогослужебной благочестивой христианской практики на территории Чехии и Словакии.

## Примечания

- <sup>1</sup> *Petr J., Šabouk S.* Z tradic slovanské kultury v Čechách: Sázava a Emauzy v dějinách české kultury. Praha, 1975; *Jakobson R.* Selected writings. Berlin, 2014. Vol. 2. P. 263–264.
- <sup>2</sup> Повесть временных лет // Библиотека литературы Древней Руси / под ред. Д.С. Лихачева, Л.А. Дмитриева и др. СПб., 1997. Т. 1: XI–XII вв. URL: <http://lib2.pushkinskijdom.ru/tabid-4869> (дата обращения: 20.02.2021); *Дворник Ф.* Славяне в европейской истории и цивилизации, М., 2001. С. 28; *Флоровский А.В.* Чехи и восточные славяне. Очерки по истории чешско-русских отношений (X–XVIII вв.). Praha, 1935. Т. 1. С. 14–17; *Назаренко А.В.* Древняя Русь на международных путях. М., 2001. С. 34–36; 559–580; *Успенский Ф., Литвинова А.* Брак и власть между Западом и Востоком: Матримониальный портрет династии Рюриковичей. Средневековая Европа Восток и Запад / под ред. М. Бойцова. М., 2015. С. 13–19; *Пашуто В.Т.* Внешняя политика Древней Руси. М., 1968. С. 55–56, 183–185.
- <sup>3</sup> *Польвяный Д.И.* Западный вектор кирилло-мефодиевского славянства и Русь в X в. // Русин. 2018. № 1–51. С. 72, 74–75; *Тржешттик Д.* Великая Моравия и возникновение государства Пржемысловцев (Святополк и Борживой) // Великая Моравия, ее историческое и культурное значение / под ред. Г. Э. Санчука, Й. Поулика. М., 1985. С. 160–172; *Флоря Б.Н.* Принятие христианства в Великой Моравии, Чехии и Польше // Принятие христианства народами Центральной и Юго-восточной Европы и Руси / под ред. Г.Г. Литаврина. М., 1988. С. 133–136; *Trěštk D.* Počátky Přemyslovců. Praha, 1981. P. 88–100.
- <sup>4</sup> *Соболевский А.И.* Церковно-славянские тексты моравского происхождения. Варшава, 1900. С. 5–30; *Ильинский Г.А.* Молитва на дьявола. Церковно-славянский текст западно-славянского происхождения / пред. А.И. Соболевского. СПб., 1899.
- <sup>5</sup> Сказание о начале чешского государства в древнерусской письменности / отв. ред. В.Д. Корольк; коммент. и пер. А.И. Порова. М., 1970. С. 119–124; *Blahova E., Konzal V.* Staroslověnské legendy českého původu. Nejstarší kapitoly z dějin českoruských kulturních vztahů. Praha, 1976. P. 55–140.
- <sup>6</sup> *Chaloupecký V.* Prameny X století legendy Kristiánovy o sv. Václavu a sv. Ludmile // Svatováclavský sborník. Praha, 1939. S. 11.
- <sup>7</sup> *Якобсон Р.О.* Русские отголоски древнечешских памятников о Людмиле // Культурное наследие Древней Руси. М., 1976. С. 47.
- <sup>8</sup> *Fuit in provincia Boemorum* // Fontes rerum Bohemicarum / J. Emler, J. Simák, V. Novotný (ed.). Praha, 1871. V. 1. S. 144–145. URL: <https://sources.cms.flu.cas.cz/src/index.php?s=v&cat=11&bookid=138&page=182> (дата обращения: 05.11.2020).

- <sup>9</sup> *Никольский Н.К.* Материалы для истории древнерусской духовной письменности. СПб., 1907. С. 88–94; *Серебрянский Н.И.* Древнерусские княжеские жития. М., 1915. Т. II.
- <sup>10</sup> Повесть временных лет... URL: <http://lib2.pushkinskijdom.ru/tabid-4869> (дата обращения: 20.02.2021).
- <sup>11</sup> 16. září 2017. Sv. Ludmily, mučednice, v Čechách památka, nezávazná památka // Uspořádání liturgie hodin — Breviář. Praha, 2000–2016. URL: <http://breviar.org/?a=2&datum=2017-09-16&k=16SEP> (дата обращения: 07.02.2021).
- <sup>12</sup> «...Взошла в стране чешской как звезда утренняя, возвещая о пришествии солнца правды — Христа, и светом веры отвратила тьму греха...».
- <sup>13</sup> «Си бысть предътекущая хрестьяньской земли, аки дѣньница пред солнцем и аки заря предъ свѣтомъ. Си бо сияше аки луна в нощи, тако и си в невѣрныхъ челоуѣцѣхъ свѣтяшеса аки бисерь въ калѣ: калнѣ бо бѣша грѣхом, не омовени святымъ крещением...». См. подробнее: Повесть временных лет... URL: <http://lib2.pushkinskijdom.ru/tabid-4869> (дата обращения: 20.02.2021).
- <sup>14</sup> Великие Минеи-Чети, собранные Всероссийским митрополитом Макарием. Новгород, 1529–1532. № 1317 Соф., л. 321–322.
- <sup>15</sup> *Ростовский Д., митр.* Память святой мученицы Людмилы // Жития святых. Киев, 2004. Т. 1. С. 319–320. URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Жития\\_святых\\_по\\_изложению\\_свт.\\_Димитрия\\_Ростовского/Сентябрь/16](https://ru.wikisource.org/wiki/Жития_святых_по_изложению_свт._Димитрия_Ростовского/Сентябрь/16) (дата обращения: 20.02.2021).
- <sup>16</sup> *Гумилевский Ф., архиеп.* Русские святые, чтимые всею церковью или местно: опыт описания жизни их. Чернигов, 1865. Отделение первое. С. 181–182.

DOI: 10.31168/2619-0869.2021.3.06

## **Русские писатели в чешской среде второй половины 1920-х гг.: периодика левого политического крыла (газета *Rudé právo*)**

*Анна Вячеславовна Амелина,*

Институт славяноведения Российской академии наук,  
Москва, Российская Федерация; e-mail: [anna.v.amelina@mail.ru](mailto:anna.v.amelina@mail.ru)

*Ключевые слова:* чешская литературная критика, русско-чешские литературные связи, история чешской литературы, чешская периодика